

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**G/ADP/W/169**

**G/SCM/W/176**

24 de noviembre de 1995  
(95-3718)

**Comité de Prácticas Antidumping  
Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias**

Original: inglés

PREGUNTAS RELATIVAS A LA NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS  
PRESENTADA POR EL GOBIERNO DEL JAPÓN<sup>1</sup> DE CONFORMIDAD CON EL  
PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 18 Y EL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 32  
DE LOS ACUERDOS CORRESPONDIENTES

Se ha recibido de la Misión Permanente de Corea la siguiente comunicación, de fecha 14 de noviembre de 1995.

1. Preguntas de carácter general

- a) ¿Se aplica el Acuerdo de la OMC en caso de inexistencia de disposiciones pertinentes en la legislación nacional?
- b) ¿Se aplican las disposiciones del Acuerdo de la OMC en caso de incompatibilidad con ellas de las disposiciones pertinentes de la legislación nacional?

2. Viabilidad del mercado

Según el párrafo 2 del artículo 2 de la Orden del Consejo de Ministros, sólo podrán utilizarse los precios indicados en los apartados 2) o 3) del párrafo 1 del artículo 2 de la misma cuando no se disponga del precio del producto similar en el país proveedor o cuando se considere inadecuado utilizar dicho precio debido a una particular situación del mercado o al bajo volumen de las ventas.

¿Podría el Japón explicar qué se entiende en tal caso por bajo volumen de las ventas? El Acuerdo de la OMC estipula que el 5 por ciento o más de las ventas del producto se considerará una cantidad suficiente para determinar el valor normal.

3. Precio de exportación reconstruido

Según el artículo 3 de la Orden del Consejo de Ministros, cuando no se considere adecuado utilizar el precio de exportación porque el exportador está vinculado con el importador, el precio de exportación se calculará sobre la base del precio al que se vendió por primera vez el producto importado a cualquier persona no vinculada, y, si éste se ha utilizado como materia prima para la elaboración de otro producto, sobre la base del precio de venta de este último en el país menos el valor añadido por tal elaboración.

---

<sup>1</sup>G/ADP/N/1/JPN/2-G/SCM/N/1/JPN/2 + Corr.1.

¿Podría el Japón aclarar qué entiende por "valor añadido por tal elaboración"? ¿Podría precisar además qué costos y beneficios tendrá en cuenta a los efectos del ajuste entre la importación y la reventa? Más concretamente, ¿podría explicar el método empleado para calcular el valor añadido y los beneficios deducibles?

4. Ajustes pertinentes

¿Incluyen los "ajustes necesarios" que se mencionan en el párrafo 3 del artículo 2 de la Orden del Consejo de Ministros las diferencias en las condiciones de venta y de tributación y las diferencias en los niveles comerciales y en las características físicas? ¿Cabe considerar que las "etapas comerciales" a que se hace referencia en la Orden equivalen a los "niveles comerciales" del Acuerdo de la OMC? En caso afirmativo, ¿podría el Japón explicar cómo calcula los ajustes necesarios para tener en cuenta las "disparidades de las etapas comerciales"?

Dado que al parecer ese párrafo 3 del artículo 2 de la Orden se refiere únicamente al valor normal, ¿procede el Japón a ajustar las diferencias sobre la base de los dos elementos que han de considerarse (precio de exportación y valor normal) para realizar la comparación al nivel "ex-fábrica" o solamente a ajustar sobre la base de uno de ellos las que influyen en la comparabilidad de los precios? Si se trata de esto último, ¿cómo lo concilia con lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 2 del Acuerdo de la OMC, que exige que la comparación se haga normalmente al nivel ex-fábrica?

5. Ventas realizadas en el curso de operaciones comerciales normales

¿Qué definición da el Japón de la expresión "en el curso de operaciones comerciales normales" contenida en el párrafo 1 del artículo 2 de la Orden del Consejo de Ministros? ¿Se atiene en tal caso a la definición de "período prolongado" y de "cantidades sustanciales" dada en el párrafo 2 del artículo 2 y en las correspondientes notas a pie de página del Acuerdo de la OMC para decidir si las ventas se realizan en el curso de operaciones comerciales normales?

6. Cálculo de los costos/operaciones de puesta en marcha

¿Podría el Japón confirmar que calcula los costos sobre la base de los registros que lleva el exportador o el productor a los efectos del cálculo de los costos descritos en el párrafo 1 del artículo 2 de la Orden del Consejo de Ministros? ¿Podría el Japón aclarar si las partidas de gastos no recurrentes y las operaciones de puesta en marcha dan lugar a ajustes a los efectos del cálculo de los costos descritos en dicho párrafo según lo dispuesto en el párrafo 2.1.1 del artículo 2 del Acuerdo de la OMC?

7. Cálculo de las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios

¿Sobre qué base determina el Japón las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, a los efectos del apartado 3) del párrafo 1 del artículo 2 de la Orden del Consejo de Ministros? ¿Podría el Japón aclarar el significado de la expresión "habituales" aplicada al concepto de beneficios en el apartado 3) del párrafo 1 de ese artículo de la Orden? ¿Podría el Japón confirmar que basará el cálculo de las cantidades por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general, así como por concepto de beneficios, en datos reales relacionados con la producción y ventas realizadas por el exportador o el productor objeto de investigación?

8. Comparación

Al parecer la Ley Arancelaria y la Orden del Consejo de Ministros relativa a los Derechos Antidumping no especifican el método de comparación entre el valor normal y los precios de transacciones de exportación. ¿Podría el Japón aclarar si establece la existencia de márgenes de dumping sobre la base de una comparación entre un promedio ponderado del valor normal y un promedio ponderado de los precios de exportación o mediante una comparación entre el valor normal y los precios de exportación transacción por transacción según lo dispuesto en el párrafo 4.2 del artículo 2 del Acuerdo de la OMC?

9. Evaluación acumulativa del daño

¿Podría el Japón aclarar si está prevista la evaluación acumulativa de los efectos de las importaciones procedentes de más de un país en caso de simultaneidad? De ser así, ¿podría precisar las condiciones a que está sujeta la evaluación acumulativa y su conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo 3 del Acuerdo de la OMC?

10. Legitimación

Al parecer el artículo 5 de la Orden del Consejo de Ministros solamente estipula como requisito expreso a efectos de legitimación una proporción del 25 por ciento de la producción total. ¿Significa esto que para considerar que una solicitud satisface los requisitos en la materia basta que cumpla ese requisito del 25 por ciento sin necesidad de verificar que esté apoyada por productores nacionales cuya producción conjunta represente más del 50 por ciento de la producción total del producto similar producido por la parte de la rama de producción nacional que manifieste su apoyo o su oposición a la solicitud?

11. Compromisos

¿Podría el Japón explicar en qué medida el párrafo 8 del artículo 8 de su Ley Arancelaria es compatible con el párrafo 2 del artículo 8 del Acuerdo de la OMC, que estipula que no se recabarán ni se aceptarán de los exportadores compromisos en materia de precios excepto en el caso de que las autoridades del Miembro importador hayan formulado una determinación preliminar positiva de la existencia de dumping y de daño?

¿Podría el Japón aclarar cómo compagina la expresión "quepa presumir" del párrafo 8 del artículo 8 de su Ley Arancelaria con la expresión "determinación positiva" del párrafo 2 del artículo 8 del Acuerdo de la OMC?

12. Utilización de muestras

Como al parecer ni la Ley Arancelaria ni la Orden del Consejo de Ministros estipulan en qué casos el número de partes interesadas es demasiado grande para efectuar una determinación respecto de cada uno de los diferentes márgenes, ¿procede siempre el Japón a determinar por separado los márgenes correspondientes a todos los exportadores de que se trate, independientemente del número de éstos? Si el Japón limita su número a efectos de examen, se ruega aclarar las condiciones a tal respecto.

13. Margen de minimis/volumen insignificante

¿Podría el Japón confirmar que cuando la autoridad determine que el margen de dumping es *de minimis*, o que el volumen de las importaciones reales o potenciales objeto de dumping o el daño son insignificantes, se pondrá inmediatamente fin a la investigación? En caso afirmativo, ¿cómo se definen el margen de dumping *de minimis* y el volumen insignificante de las importaciones en el contexto de la Ley Arancelaria o de la Orden del Consejo de Ministros?

14. Plazo mínimo para responder los cuestionarios

¿Da el Japón a los exportadores un plazo de 30 días como mínimo para responder los cuestionarios según lo dispuesto en el párrafo 1.1 del artículo 6 del Acuerdo de la OMC?

15. Conversión de monedas

¿Podría el Japón explicar qué tipo de cambio utilizaría en caso de que la comparación exigiera una conversión de monedas?

¿Concede el Japón la posibilidad de hacer ajustes en relación con el tipo de cambio de manera que reflejen movimientos sostenidos de éste durante el período objeto de investigación?

16. Usuarios industriales u organizaciones de consumidores

¿Da el Japón a usuarios industriales o a organizaciones de consumidores la oportunidad de facilitar información según lo dispuesto en el párrafo 12 del artículo 6 del Acuerdo de la OMC?

17. Revisión judicial

¿Podría el Japón aclarar si dispone de tribunales o procedimientos judiciales, arbitrales o administrativos independientes y explicar en tal caso las leyes, reglamentos y procedimientos pertinentes a efectos de la revisión judicial?